

Vietnam'da İş Yerinde

Vietnamca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Hôm nay tôi bắt đầu làm.	hom nay toy bat dau lam
Adım Ali, yeniyim.	Tôi tên Ali, tôi là người mới.	toy ten ali, toy la ñiroy moy
Kiminle konuşmalıyım?	Tôi gặp ai ạ?	toy gap ay a
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Thay đồ ở đâu ạ?	tay do ı dau a
Molalar ne zaman?	Mấy giờ nghỉ?	may zı ñi
Kaçta bitiyor?	Mấy giờ tan làm?	may zı tan lam
Öğle arası ne kadar?	Nghỉ trưa bao lâu?	ñi çia bao lau

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Tôi phải làm gì?	toy fai lam zi
Bunu nasıl yapıyorum?	Cái này làm thế nào?	kay nay lam te nao
Bir kere gösterir misiniz?	Anh làm mẫu một lần được không?	an lam mau mot lan diok khoong
Anlamadım.	Tôi chưa hiểu.	toy çia hieu
Tekrar eder misiniz?	Anh nói lại được không?	an noy lay diok khoong
Şimdi anladım.	Bây giờ tôi hiểu rồi.	bay zı toy hieu zoy
Yardım eder misiniz?	Anh giúp tôi được không?	an zup toy diok khoong

Güvenlik

Tehlike ve sağlık durumları.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Bu bozuk.	Cái này hỏng rồi.	kay nay hoñ zoy
Bu tehlikeli.	Cái này nguy hiểm.	kay nay ñuy hiem
Yaralandım.	Tôi bị thương.	toy bi tioñ
Eldiven lazım.	Tôi cần găng tay.	toy kan gañ tay
Çok sıcak, su içmem lazım.	Nóng quá, tôi cần uống nước.	noñ kva, toy kan uoñ niok
Dinlenebilir miyim?	Tôi nghỉ một chút được không?	toy ñi mot çut diok khoong

Hastalık ve İzin

Rapor doktordan alınır.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Bugün hastayım.	Hôm nay tôi bị ốm.	hom nay toy bi om
Gelemin.	Tôi không đi làm được.	toy khoong di lam diok
Doktora gidiyorum.	Tôi đi khám bệnh.	toy di kham ben
Rapor getireceğim.	Tôi sẽ mang giấy nghỉ ốm.	toy se mañ zay ñi om
İzin isteyebilir miyim?	Tôi xin nghỉ phép được không?	toy xin ñi fep diok khoong
Biraz geç kalacağım.	Tôi đến muộn một chút.	toy den muon mot cut

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Khi nào trả lương?	khi nao ça lioñ
Maaş gelmedi.	Tôi chưa nhận được lương.	toy ça nyan diok lioñ
Fazla mesai ödeniyor mu?	Làm thêm giờ có được trả không?	lam tem zi ko diok ça khoong
Sigortam yapıldı mı?	Tôi có được đóng bảo hiểm không?	toy ko diok doñ bao hiem khoong
Sözleşmenin kopyası bende yok.	Tôi không có bản sao hợp đồng.	toy khoong ko ban sao hop doñ
Kopyasını alabilir miyim?	Cho tôi bản sao được không?	cho toy ban sao diok khoong

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Chào anh, anh là người mới à? Günaydın, yeni misiniz?
Siz	Vâng, hôm nay tôi bắt đầu làm. Tôi tên Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Chào mừng. Đầu tiên dọn chỗ này nhé. Hoş geldiniz. Önce burayı toplayalım.
Siz	Cái này làm thế nào? Anh làm mẫu một lần được không? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Được, làm như thế này. Tabii, böyle yapın.
Siz	Bây giờ tôi hiểu rồi. Şimdi anladım.
Siz	Nghỉ trưa bao lâu? Öğle arası ne kadar?
Şef	Một tiếng rưỡi. Bir buçuk saat.
Siz	Làm thêm giờ có được trả không? Fazla mesai ödeniyor mu?
Şef	Có, được trả. Evet, ödeniyor.
Siz	Cảm ơn anh. Teşekkürler.

Vietnam'da Bilmeniz Gerekenler

Öğle arası uzundur: Vietnam'da öğle molası bir-bir buçuk saat sürer ve kısa uyku (*ngủ trưa*) normaldir. Toplantı planlarken bu saati boş bırakın.

Sigortayı sorun: kayıtlı çalışan için işveren sosyal sigorta yatırmak zorundadır; sağlık giderlerinizi ve iş kazasını kapsar.

Sözleşmenin kopyasını isteyin: kopyası olmayan çalışan ücret anlaşmazlığında çok zorlanır.

Yüz kaybettirmeyin: bir kişiyi başkalarının önünde eleştirmek Vietnam'da ağır karşılanır. Sorunları özel konuşun.